

- Abgaswaschkolonne** *f* (Chem Verf) / off-gas treater, off-gas scrubber
- abgehende Gruppe** (bei chemischen Reaktionen) / leaving group, nucleofuge *n*
- abgereicherte Fraktion** / depleted fraction, stripped fraction
- abgesättigt adj** (Valenzen) / saturated *adj*
- abgeschaltet adj** (bei kontinuierlichen Prozessen) (Chem Verf) / off-stream *attr*
- abgeschirmter Indikator** / screened indicator
- abgeschlossene Schale** (Kernphys) / closed shell
- abgeschwächte Totalreflexion** (in der Infrarotspektroskopie) (Spektr) / attenuated total reflectance (ATR)
- abgestanden adj** / stale *adj*, flat *adj*, insipid *adj*, vapid *adj*
- abgewandelter Naturstoff** (z.B. ein Derivat der Zellulose) / modified natural product
- abgreifen v** (Eltech) / tap *v*, tap off *v*
- abhängig adj** (von) / dependent *adj* (on)
- abbäsig adj** (ein Trennmittel) / abherent *adj*
- Abietat n** (Salz oder Ester der Abietinsäure) / abietate *n*
- Abietin n** / coniferin *n*, abietine *n*
- Abietinsäure f** / abietic acid
- Ab-initio-Rechnung f** (in der Quantenchemie) / ab initio computation
- abiotisch adj** (ohne Leben, leblos) (Biol) / abiotic *adj*
- ABK / acrylate-butadiene rubber**
- Abklatschen n** (in der DC) / contact spotting
- Abklingen n** / quenching *n* (decrease in fluorescence)
- Abkömmling m** / derivative *n*
- Abkreiden n** / chalking *n*
- abkühlen v** / cool *v*
- Abkühlung f** / cooling *n*, cooling down || adiabatische \sim / adiabatic cooling
- Abkühlungsgeschwindigkeit f** / cooling rate
- Abkühlungsgesetz, Newtonsches** \sim / Newton's cooling law, Newton's law of cooling
- Abkühlungskurve f** / cooling curve
- Ablagerung f** (Tätigkeit) / deposition *n*, sedimentation *n* || \sim / sediment *n*, deposit *n*, bottom settling, dregs *pl* || **nasste** \sim (aus der Wolke) / rainout *n*, cloud scavenging, in cloud scavenging
- Ahlagerungskreislauf m** (Sonderfall des Stoffkreislaufs eines Elementes) / deposit circulation
- Ablationswerkstoff m** (Beryllium, Graphit, faserverstärkte Kunststoffe) / ablative material, ablating material, ablative agent, ablator *n*, ablative polymer
- Ablauf m** (dritte Fraktion bei der Destillation) (Chem Verf) / tails *pl*, tailings *pl*, distillation tails || \sim (Regeln) / sequence *n*
- ablaufende Flüssigkeit / effluent n**
- Ablauge f** / waste lye, spent lye, waste liquor
- ablehnen v** / reject *v*
- Ableitung, Lagrangesche** \sim (Stats) / variational derivative, functional derivative
- Ablenkung f** (die beabsichtigte Verschiebung eines Licht- oder Elektronenstrahls in horizontaler und vertikaler Richtung über die abzutastende Fläche oder den Bildschirm) (Eltronik) / sweep *n* || \sim
- (Änderung der Fortpflanzungsrichtung des Lichts) (Opt) / deflection *n* (of a beam), deviation *n*
- ablesbar adj** / readable *adj*
- Ablesefehler m** (durch den Beobachter verursachter Fehler infolge falscher oder ungenauer Ablesung) / reading error
- Ablesen n** (eines Anzeige- oder Skalenwertes) / reading *n*, readout *n*
- Ablieferungsbeschichtung f** (Anstr) / shop-primer *n*, factory primer, mill primer
- ablöschen v** (Kalk) / slake *v*
- Ablösungsmittel n** (Anstr) / paintremover (spirit, caustic)
- ablösen v** (eine Folie) / peel *v* || \sim (eine Schicht) / strip *v* || \sim *n* (des Niederschlags) / peeling *n*
- Abluft f** (die gesamte abströmende Luft) / exhaust air, exit air, discharge air, outgoing air || \sim (Abgas mit im Wesentlichen Luft als Trägergas) / waste air
- ablüften v** / flash off *v* || \sim (Anstrich) (Anstr) / flash off *v*
- Abmessung f** / dimension *n*
- abmischen v** (Mischungsbestandteile) / blend *v*
- Abnahme f** / drop *n*, drop-off *n*, fall *n*, fall-off *n*, decrease *n* || \sim der flüchtigen Bestandteile / devolatilization *n*
- Abnahmeprüfung f** / acceptance test
- Abney-Aufstellung f** (Spektr) / Abney mounting
- abnormal adj** / anomalous *adj*
- abnutzen v** / filter (off) by suction, filter under suction
- Abnutzung f** (Oberbegriff für jegliche schädliche Einwirkung) / wear *n*
- abpipettieren v** / withdraw *v* by pipette
- Abplatzan n** (Keram) / peeling *n*, peeling-off *n*
- abpressen v** (Öl) / expel *v* (squeeze out) || \sim / press off *v*, squeeze out *v* || **in Filterpressen** || (Chem Verf) / filter-press *v*
- Abproduktverwertung f** (Umwelt) / recycling *n*
- abpuffern v** / buffer *v* || \sim *n* / buffering *n*
- abpumpen v** / evacuate *v*, exhaust *v*
- abrahmen v** (Nahr) / skim *v*, cream *v*
- Abrasinöl n** / tung oil
- Abrasionswerkstoff m** / abrasive *n*
- Abrasivmittel n** / abrasive *n*
- Abreicherung f** / depletion *n*
- Abriebprüfung f** / abrasion test
- Abriebversuch m** / abrasion test
- Abrin n** (ein Glykoproteid der Paternostererbse) / abrin *n* || \sim (N-Methyl-(L)-tryptophan) / abrine *n*
- ABS / alkylbenzenesulphonate n**, ABS
- absättigen v** (Valenzen) / saturate *v*
- Absättigung f** (Valenzen) / saturation *n*
- absäubern v** / acidify *v*, acidulate *v* || \sim *n* / acidification *n*, acidulation *n*
- Absäuerung f** / acidification *n*, acidulation *n*
- absaugen v** (abnutzen) / filter (off) by suction, filter under suction
- abschälen v** / peel *v*
- abschäumen v** (die Oberfläche der Glasschmelze) (Glas) / skim *v*
- abscheiden v** (aus Flüssigkeiten) / settle *vt*, sedimentate *v* || sich \sim / settle *vi* || \sim *n* (als Sediment) / sedimentation *n* || \sim aus der Gasphase (über zersetzbliche gasförmige)

Zwischenstufen, meist Halogenide) / chemical vapour deposition, CVD || \sim im Vakuum / vacuum deposition || akustisches \sim (bei Gasreinigung) / sonic precipitation || chemisches (stromloses) \sim (einer Metallschicht) (Galv) / chemical deposition || elektrisches \sim / electrostatic precipitation || elektrochemisches (Galv) / electrodeposition n || fremdstromloses \sim (Beschichtungsverfahren, bei dem die Elektronen zur Reduktion der abzuscheidenden Metallionen nicht durch einen Fremdstrom, sondern durch ein geeignetes Reduktionsmittel geliefert werden) (Galv) / chemical deposition

Abscheidung *f* / deposition n , sedimentation n

Abscheidungspolarisation *f* / electrolytic polarization (based on chemical transformations)

Abscheidungspotential *n* / decomposition voltage

abschirmen *v* / screen v , shield v

Abschirmkonstante *f* / screening constant

Abschirmung *f* (Behinderung der

Wirkungsausbreitung von Feldern, Strahlungen und Strömungen) / screening n , shielding n || \sim (Kernphys) / shielding n

Abschirmungskonstante *f* / screening constant

abschlacken *v* / slag v , deslag v , remove slag

Abschlämmbares *n* / suspended solids, suspended solid particles

Abschlämmen *n* (Chem Verf) / elutriation n (of very fine solid particles), levigation n , washing n

abschleudern *v* / centrifuge v

abschmelzen *v* / melt off v || \sim (flüssig machen) / fuse v , melt v

abschmieren *v* / lubricate v || \sim (mit Fett) (Masch) / grease v

abschmutzen *v* (Tex) / mark-off v || \sim *n* (Tex) / marking-off n

abschöpfen *v* (z.B. Oberflächenverunreinigungen) / skim v , skim off

abschrecken *v* (DIN/EN 10052 und DIN 8580) (Hütt) / quench v || \sim (Insektenabwehr) (Landw) / repel v

Abschwächer *m* (Phot) / reducer n

Abscisinsäure *f* (ein Phytohormon) / abscisic acid,ABA

Abseihen *n* / colation n , straining n

absetzbar *adj* / settleable *adj*

Absetzbecken *n* / settling tank, settling basin, settler n , sedimentation tank

absetzen lassen / settle v , sedimentate v || sich v ~ / settle v

absetzungsfähig *adj* / settleable *adj*

Absetzgeschwindigkeit *f* (DIN 4045) (Aufber, Chem Verf) / settling rate, sedimentation rate, settling velocity, sedimentation velocity

Absetzkammer *f* (z.B. zur Staubabscheidung) / settling chamber

Absetzneigung *f* (von Feststoffteilchen in einem Fluid) / settling tendency

Absetzraum *m* (Sanitär) / sewage settling chamber

Absetzteil *m* (eines Emscherbrunnens) (Sanitär) / sewage settling chamber

absetzverhinderndes Mittel (Anstr) / antisettling agent

Absetzverhinderungsmittel *n* (Anstr) / antisettling agent

Absetzverhütungsmittel *n* (Anstr) / antisettling agent

Absetzzenzifugieren *n* / centrifugal sedimentation

absieben *v* / sieve v , sift v , screen v || \sim *n /*

sieving n , sifting n , screening n

absinken *v* (als Niederschlag) / settle v

Absinkgeschwindigkeit *f* (Aufber, Chem Verf) / settling rate, sedimentation rate, settling velocity, sedimentation velocity

absoluter Alkohol / absolute alcohol, anhydrous alcohol || \sim *e* Altersbestimmung / radiometric dating, radioactive age determination, physical dating || \sim *e* Druck (DIN 1314) / absolute pressure || \sim *e* Fehler (der Fehlerdefinition entsprechend sich ergebender Fehlerwert mit der Dimension der Messgröße) / absolute error || \sim *e*

Feuchte / absolute humidity, A.H. || \sim *e*

Feuchtigkeit / absolute humidity, A.H. || \sim *e*

Konfiguration / absolute configuration || \sim *e*

Struktur (Krist) / absolute structure || \sim *e*

Temperatur (DIN 1345) / absolute temperature, thermodynamic temperature || \sim *e*

Temperaturskale / thermodynamic temperature scale

Absolutdruck *m* / absolute pressure

Absolutfehler *m* (z.B. eines Messgerätes) / absolute error

Absolutierung *f* (Entwässerung von organischen Flüssigkeiten) / dehydration n

Absorbat *n* (Phys) / absorbat n

Absorbens *n* (pl. Absorbenzen) (Phys) / absorber n , absorbent n , absorbent material, absorbing agent

Absorber *m* (Anlage, Gerät, Apparat) (Chem Verf) / absorber n

Absorbieren *n* / absorption n

absorbierender Stoff (Phys) / absorber n , absorbent n , absorbent material, absorbing agent

absorbierende Dosis (Radiol) / absorbed dose || \sim *e* Stoff (Phys) / absorbate n

Absorptiometer *n* / absorptiometer n

Absorptiometrie *f* (eine Methode der instrumentellen chemischen Analyse) / absorptiometric analysis, absorptionmetry n

Absorption *f* / absorption n || \sim in Öl / oil absorption || \sim von Energie / energy absorption || mehrfache \sim / multiple absorption

Absorptionsbande *f* (Spektr) / absorption band

Absorptionsfotometer *n* / absorptiometer n

Absorptionsgefäß *n* (Chem Verf) / absorption vessel

Absorptionsgrad *m* (nach dem Kirchhoffschen Strahlungsgesetz - DIN 5496) (Phys) / absorptance n , absorptivity n

Absorptionskante *f* (Spektr) / absorption edge, absorption discontinuity

Absorptionskoeffizient, spektraler \sim (eine charakteristische Stoffkonstante) / extinction coefficient || stoffmengenbezogener \sim / molar

absorbance, molar absorption coefficient, molar absorptivity, molar extinction coefficient

Absorptionslinie *f* (Spektr) / absorption line

Absorptionsmaß, spektrales \sim (DIN 1349, T 1) / absorbance n , absorbancy n , extinction n

Absorptionsmittel *n* (Phys) / absorber n , absorbent n , absorbent material, absorbing agent

- Absorptionsöl** *n* / absorption oil || **hoch siedendes** ~ (Waschöl) / sponge oil
- Absorptionsrohr** *n* / absorption tube
- Absorptionsröhren** *n* / absorption tube
- Absorptionspektroskopie** *f* (Spektr) / absorption spectroscopy
- Absorptionsspektrum** *n* (Spektr) / absorption spectrum
- Absorptionsturm** *m* (Chem Verf) / absorption tower
- Absorptionsvermögen** *n* (Phys) / absorptance *n*, absorptivity *n*
- Absorptiv** *n* (Phys) / absorbate *n*
- abspalten** *v* (in der organischen Chemie) / eliminate *v*
- Abspaltung** *f* (in der organischen Chemie) / elimination *n* || ~ **der Schutzgruppe** / deprotection *n*
- Absperrhahn** *m* (DIN 74293) / stopcock *n*
- Absperrmittel** *n* (das die Einwirkungen von Stoffen aus dem Untergrund auf die Beschichtung oder umgekehrt von der Beschichtung auf den Untergrund oder zwischen einzelnen Schichten einer Beschichtung verhindern soll - DIN 55945) / sealer *n*
- Abspülen** *n* / rinsing *n*, scavenging *n*, scouring *n*, flushing *n*
- Abstand, interatomarer** ~ (Kemphys) / interatomic distance, interatomic spacing, nuclear distance
- Abstandhalter** *m* / spacer *n*
- Abstandshalter** *m* / spacer *n*
- Abstandsstück** *n* / spacer *n*
- absteigend•e Destillation** (Chem Verf) / simple distillation, distillation by descent || ~e
- Papierchromatografie** / descending paper chromatography
- abstellen** *v* (Maschine) / stop *v*, shut down *v*
- abstimmen** *v* / tune *v*
- Abstoppmittel** *n* / shortstop *n*
- abstoßen** *v* / repulse *v*, repel *v* || ~ / repel *v*
- Abstoßungskraft** *f* (Phys) / repulsion force, repulsive force
- abstreifen** *v* (Beeren, Blätter) / strip *v* || ~ *n* (bei der Destillation) / stripping *n*
- Abstreifer** *m* (eines Filters) (Chem Verf) / knife *n* || ~ (Erdöl) / stripper *n*, stripping column, stripper column || ~ (für belegte Rechen an der Überfallkante des Nachklärbeckens) (Sanitär) / skimmer *n*, scum collector
- Abstreiferkolonne** *f* (Erdöl) / stripper *n*, stripping column, stripper column
- Abstreifreaktion** *f* (Kemphys) / stripping reaction
- Abstreifzone** *f* (eine Destillations- bzw. Rektifizierkolonne) (Chem Verf) / stripping zone
- Abstrich** *m* (Bakteriöl, Nahrl) / swab *n*
- abstumpfen** *v* (den pH-Wert einer Lösung) / neutralize *v* || ~ (saurer Lösungen) / buffer *v* || ~ *n* (von sauren Lösungen) / buffering *n* || ~ (Verminderung der Konzentration von Wasserstoff- bzw. Hydroxid-Ionen) / blunting *n*
- absublimieren** *v* / sublime off *v*
- absüßen** *v* / sweeten *v*
- abtasten** *v* (Eltronik) / scan *v*
- Abtaster** *m* (ein unstetig arbeitendes Gerät, das das Eingangssignal periodisch erfasst und als Folge von Einzelwerten überträgt) (Eltronik) / scanner *n*
- Abteilung** *f* eines geringen Gasmengenstroms (beim Einlass in der Gaschromatografie) / inlet splitting
- abtragen** *v* (eine Oberflächenschicht) / remove *v* || **chemisches** ~ / chemical machining
- Abtragung** *f* (Verschleiß) / wear *n* || ~ (einer Oberflächenschicht) / removal *n*, stripping *n*
- Abtreibkolonne** *f* (zwischen Verdampfer und Zulauf) / stripper *n*, stripping column, stripper column
- abtrennen** *n* / parting *n*
- Abtrennung** *f* / separation *n* || ~ (Reindarstellung) / isolation *n*
- Abtriebssäule** *f* / stripper *n*, stripping column, stripper column
- Abtriebsteil** *m* (Chem Verf) / stripping zone
- Abtrift** *f* (von Pflanzenschutzmitteln) / drift *n*
- abtropfendes Bratfett** (Nahr) / dripping *n*, drippings *n* (US)
- Abwandern** *n* des **Potentials** / potential shift
- Abwärtsdiffusion** *f* / downward diffusion
- Abwasser** *n* (durch Gebrauch verändertes abfließendes Wasser und jedes in die Kanalisation gelangende Wasser - nach DIN 4045: Schmutzwasser, Regenwasser, Fremdwasser, Mischwasser und Kühlwasser) (Sanitär, Umwelt) / waste water, sewage *n* || **gewerbliches** ~ (Sanitär) / trade effluent, trade waste water, industrial sewage, commercial sewage || **häusliches** ~ / household sewage || in den Vorfluter oder in die Kanalisation eingeleitetes ~ / effluent *n* || **industrielles** ~ (Sanitär) / trade effluent, trade waste water, industrial sewage, commercial sewage || **kommunales** ~ / municipal sewage, municipal waste water, community sewage || **städtisches** ~ / municipal sewage, municipal waste water, community sewage
- Abwasserabgabe** *f* (bei Nichteinhaltung vorgegebener Grenzwerte nach dem Abwasserabgabengesetz in der Fassung vom 10.11. 1990) / effluent charge (a fixed fee levied by a regulating body against a polluter for each unit of waste discharged into public waters)
- Abwasseranfall** *m* (zeitlich bezogene Abwassermenge) / sewage inflow, sewage flow
- Abwasserbehandlung, chemische** ~ / chemical waste-water treatment
- Abwasserbehandlungsanlage** *f* / sewage disposal plant, sewage treatment plant, waste-water treatment plant
- Abwasserbeitrag** *m* (den die Städte und Gemeinden erheben) / waste-water charge
- Abwasserbelüftung** *f* / sewage aeration
- Abwasserheseitigung** *f* (Rückführung des Abwassers in den natürlichen Wasserkreislauf) / sewage disposal, waste-water disposal
- Abwasserfahne** *f* (die unterhalb einer Abwassereinleitung feststellbare, nicht gleichmäßig über den Vorfluter verteilte Verschmutzung) / sewage plume, sewage slick
- Abwasserfischteich** *m* (mit meist biologisch gereinigtem Abwasser beschickt) / sewage fish pond
- Abwasserkanal** *m* / sewer *n*

- Ahwasserkanalisation** *f* / sewerage *n*, sewerage system
Abwasserlast *f* (DIN 4049, T 2) / pollution load, sewage load
Ahwasserprobe *f* / sewage sample, waste-water sample
Abwasserpumpe *f* (die speziell zur Abwasserförderung geeignet ist, meistens durch Vermeidung von Querschnittsverengungen zur Verhinderung von Verstopfungen) / sewage pump
Abwasserpumpwerk *n* (zum Heben von Abwasser innerhalb eines Kanalnetzes oder einer Kläranlage - DIN 4045) / sewage pumping station
Abwasserreinigung *f* (biologische, chemische, mechanische) / sewage treatment, waste-water treatment
Abwasserreinigungsanlage *f* / sewage disposal plant, sewage treatment plant, waste-water treatment plant
Abwasserschlamm *m* / sewage sludge, sludge *n*
Abwasserteich *m* (Becken einfacher Bauweise, meist Erdbecken, zur Behandlung von Abwasser - DIN 4045) / waste-water lagoon
Abwasserverwertungsbetrieb *m* (Landw) / sewage farm, sewage works
Abweichung *f* / deviation *n* || **durchschnittliche** \sim / average deviation (d_A) || **relative** \sim / relative deviation (d_R)
abzählen *v* / skim *v*, skim off || \sim (Bodenpflanzendecke) / strip *v* || \sim (einen galvanischen Überzug) (Galv) / strip *v* || \sim *n* (eines galvanischen Überzugs) (Galv) / stripping *n*
Abzug *m* (ein völlig vom Arbeitsraum des Labors abgetrennter Experimentiertisch, der Arbeiten mit gesundheitsschädlichen und giftigen Dämpfen, Gasen und Stäuben gestattet - DIN 12924) / fume cupboard, cupboard *n*
Abzugshaube *f* (im Abzug) / fume hood, laboratory fume hood, hood *n*
Abzugschrank *m* / fume cupboard, cupboard *n*
Abzweig *m* (in der Gaschromatografie) / split *n*
abzweigen *v* (Eltech) / tap *v*, tap off *v*
AC / exclusion chromatography, EC
Ac / actinium *n*
 α -Cellulose *f* / alpha cellulose, chemical cellulose
Acenaphthene *n* (1,2-Dihydroacenaphthylene) / acenaphthene *n*
Acenaphthylen *n* / acenaphthylene *n*
Acene *n* *pl* (linear kondensierte Reihe der aromatischen Kohlenwasserstoffe) / acenes *pl*
Acesulfam *n* **K** (ein moderner Süßstoff) / acesulfam *n* **K**, sunett *n*
Acetal *n* / acetal *n*
Acetaldehyd *m* / acetaldehyde *n*, ethanal *n*
Acetaldol *n* / aldol *n* (3-hydroxybutanal), acetaldol *n*
acetalisieren *v* / acetate *v*
Acetamid *n* / acetamide *n*, ethanamide *n*
Acetamidierung *f* / acetamidation *n*
Acetaminophen *n* (Pharm) / paracetamol *n* (4-hydroxyacetanilide)
Acetanilid *n* / acetanilide *n*
Acetat *n* (Carbonsäureester der Essigsäure) / acetate *n*, ethanoate *n* || \sim *s*. auch Celluloseacetat
Acetator-Verfahren *n* (zur Essigsäurefermentation) (Chem Verf) / Acetator process
Acetatpuffer *m* / acetate buffer
Acetessigester *m* / ethyl acetoacetate, ethyl 3-oxobutanoate
Acetessigsäure *f* / diacetic acid, acetoacetic acid, 3-oxobutanoic acid
Acetessigsäureethylester *m* / ethyl acetoacetate, ethyl 3-oxobutanoate
Acetin *n* / acetin *n*, glycerol acetate
Acetoacetat *n* / acetoacetate *n*
Acetoin *n* (Dimethylketol) / acetoin *n*
Acetolyse *f* / acetalysis *n* (pl. acetolyses)
Aceton *n* (2-Propan) / acetone *n*
Acetonaphthon, 2- \sim / methylnaphthyl ketone, orange ketone
Acetoncyanhydrin *n* (Ausgangsprodukt für Methakrylsäure, Insektizid) / acetone cyanohydrin
Acetondicarbonsäure *f* (β -Ketoglutarsäure, 3-Oxoglutarsäure) / acetonedicarboxylic acid (3-oxopentanedioic acid)
Acetonharz *n* / acetone resin
Acetonitril *n* / acetonitrile *n*, methyl cyanide, ethanenitrile *n*, chyanomethane *n*
acetolöslich *adj* / acetone-soluble *adj*
Acetophenon *n* / acetophenone *n*, methyl phenyl ketone
Acetoxylierung *f* / acetoxylation *n*
Acetyl *n* / acetyl *n*
Acetylaceton *n* / acetylacetone *n* (pentane-2,4-dione)
Acetylcellulose *f* / cellulose acetate, acetylcellulose *n*, CA, cellulose ethanoate
Acetylchlorid *n* / acetylchloride *n*, ethanoyl chloride
Acetylcholinchlorid *n* / acetylcholine chloride
Acetylen *n* / acetylene *n*, ethyne *n*
Acetylenbindung *f* / acetylene linkage
Acetylendicarbonsäure *f* / acetylenedicarboxylic acid (2-butyndioic acid)
Acetylene *n* *pl* / alkyne series, acetylene series, alkynes *pl*
Acetylenflamme *f* / acetylene flame
Acetylenid *n* / acetylide *n*, ethynide *n*
Acetylentetrachlorid *n* / acetylene tetrachloride (1,1,2,2-tetrachloroethane)
Acetylid *n* / acetylide *n*, ethynide *n*
acetylieren *v* / acetylate *v* || \sim *n* / acetylation *n*
Acetylierung *f* / acetylation *n*
Acetylierungsmittel *n* / acetylating agent, acetylation agent
Acetylnaphthalin, 2- \sim / methylnaphthyl ketone, orange ketone
Acetilsalicylsäure *f* / acetylsalicylic acid
Acetylzahl *f* / hydroxyl number, hydroxyl value, acetyl value, acetyl number
Achatmörser *m* / agate mortar
achiral *adj* / achiral *adj*, non-chiral *adj*
Achiralität *f* / achirality *n*
achromatisch *adj* / achromatic *adj*
Achroodextrin *n* (ein niedermolekulares Dextrin) / achroodextrin *n*

Auswaschen und Absorbieren von Dämpfen), Venturi-Abscheider *m* (nach G.B. Venturi, 1746-1822) || ~ washer (Chem Eng, Met) / Venturi-Wascher *m*, Venturi-Wäscher *m* (zum Kühlen und Entstauben von Abgasen sowie zum Auswaschen und Absorbieren von Dämpfen), Venturi-Abscheider *m* (nach G.B. Venturi, 1746-1822)

Ventzke scale / Ventzke-Skale *f* (bei Saccharimetern)

veratraldehyde *n* / Veratrumaldehyd *m* (3,4-Dimethoxy-benzaldehyd)

veratria *n* / Veratrin *n*, Veratrinum *n*

veratrine *n* / Veratrin *n*, Veratrinum *n*

veratrole *n* (pyrocatechol dimethyl ether) / Veratrol *n*, Brenzkatechindimethylether *m*, Brenzcatechindimethylether *m*

veratrum aldehyde (3,4-dimethoxybenzaldehyd) / Veratrumaldehyd *m* || ~ alkaloids / Veratrumalkaloide *n pl* (z.B. Jervin)

verbena oil / Verbenaöl *n* (aus Aloysia triphylla (L'Hérit.) Britt.)

verbenol *n* (For) / Verbenol *n* (2-Pinen-4-ol)

verbenone *n* (For) / Verbenon *n* (2-Pinen-4-on)

verde antico / Patina *f* (im wesentlichen basisches Kupfer(II)-karbonat), Edelrost *m*

Verdet's constant / Verdet-Konstante *f*, Verdet'sche Konstante (magnetische Drehung der Polarisationsebene)

verdigris *n* / Grünspan *n* (Gemisch aus basischen Kupfer(II)-acetaten - je nach Arbeitsbedingungen entweder grün oder blau), spanisches Grün

verditer blue (a basic copper pigment) / basisches Kupferkarbonat als blaues Pigment (z.B. Azurblau, Hamburgerblau, Mineralblau usw.), Kupferblau *n*

vermicide *n* (Med) / Vermizid *n*, Wurmmittel *n* (im Allgemeinen), wurtötendes Mittel

vermilion *n* (Paint) / Zinnoberrot *n* (heute als Anstrichstoff ohne Bedeutung)

Verneuil flame-fusion process (Crystal) / Verneuil-Versfahren *n* (bei der Kristallzüchtung; nach A.L.V. Verneuil, 1856 - 1913),

Flammenschmelzverfahren *n* (nach A.L.V. Verneuil) || ~ method (of single-crystal growth) (Crystal) / Verneuil-Verfahren *n* (bei der Kristallzüchtung; nach A.L.V. Verneuil, 1856 - 1913), Flammenschmelzverfahren *n* (nach A.L.V. Verneuil) || ~ process (Crystal) / Verneuil-Verfahren *n* (bei der Kristallzüchtung; nach A.L.V. Verneuil, 1856 - 1913),

Flammenschmelzverfahren *n* (nach A.L.V. Verneuil)

Verona yellow / Veroneser Gelb, Kasseler Gelb

verrucarin *n* / Verrucarin *n* (ein Trichothecen)

Versatic acid / Versatic-Säure *f* (Warenzeichen von Shell für tertiäre, gesättigte Monocarbonsäuren mit längeren Seitenketten und tertiären COOH-Gruppen)

Versene *n* / Versen *n* (Warenzeichen von Dow für Ethyleniamintetraessigsäure und deren Salze mit 1-4 Na bzw. Ca und 2 Na)

vertical electrophoresis / vertikale Elektrophorese, Vertikalelektrophorese *f*

vertically polarized / vertikal polarisiert, senkrecht polarisiert

vertical tank (Chem Eng) / Stehtank *m*

vertical-tube evaporation / Fallfilmverdampfung *f* Vervens solution / Vervens Reagens (aus Cadmium- und Kaliumiodid zum Nachweis von Alkaloiden)

very high density lipoprotein (VHDL) (Biochem) / Lipoprotein *n* mit sehr hoher Dichte || ~ low density lipoprotein (VLDL) (Biochem) / Lipoprotein *n* mit sehr geringer Dichte

very-low-pressure pyrolysis / Vakuumblitzthermolyse *f*

vesicant adj (Pharm) / Blasen ziehend

vesicatory adj (Pharm) / Blasen ziehend

vessel *n* / Gefäß *n*, Behälter *m* || ~ heating (Chem Eng) / Behälterheizung *f*

vesuvin *n* (Micros) / Vesuvin *n*, Manchesterbraun *n*, Lederbraun *n*, Excelsiorbraun *n* || ~ brown (Micros) / Vesuv *n*, Manchesterbraun *n*, Lederbraun *n*, Excelsiorbraun *n*

veterinary drug (Pharm) / Tierarzneimittel *n*

vetivazulene *n* (Pharm) / Vetivazulen *n*

(4,8-Dimethyl-2-isopropyl-azulen)

vetiver oil / Vetiveröl *n* (aus *Vetiveria zizanioides* (L.) Nash), Ivarancusaöl *n*

VF / Vulkanfaser *f*, VF, Fiber *f*

VFA number / VFA-Zahl *f* (in g KOH angegeben)

VHDL (Biochem) / Lipoprotein *n* mit sehr hoher Dichte

vial *n* (Glass, Pharm) / Arzneiflasche *f*, Medizinflasche *f*, Vial *n*

vibrate vi / vibrieren v, schwingen v (meistens kontinuierliche Medien) || ~ vt / in Schwingung versetzen (bringen)

vibrating adj / schwingend adj || ~ ball mill (Chem Eng) / Schwingmühle *f* (mit Porzellan- oder Stahlkugeln), schwingende Kugelmühle

vibration *n* / Schwingung *f* (meistens kontinuierlicher Medien), Vibration *f*

vibrational energy / Schwingungsenergie *f*

vibrationally excited state / schwingungsangeregter Zustand

vibrational quantum number (Spectr) / Schwingungsquantenzahl *f* (in der

IR-Spektroskopie), Vibrationsquantenzahl *f* || ~ relaxation / Schwingungsrelaxation *f*

Vibrationsrelaxation *f* (im Jabłoński-Diagramm) || ~ spectroscopy (Spectr) / Schwingungsspektroskopie *f* || ~ spectrum (Spectr) / Schwingungsspektrum *n* || ~ transition / Schwingungsübergang *m*

vibration ball mill (Chem Eng) / Schwingmühle *f* (mit Porzellan- oder Stahlkugeln), schwingende Kugelmühle || ~ energy / Schwingungsenergie *f*

vibration-induced corrosion cracking / Korrosionsermüdung *f* (DIN 50900), Schwingungsrißkorrosion *f*

vibration-proof adj / erschütterungsfest adj, schwingungsfest adj

vibration-rotation spectrum (Spectr) / Rotationsschwingungsspektrum *n*

vibration spectrum (Spectr) / Schwingungsspektrum *n*

vibratory mill (Chem Eng) / Schwingmühle *f* (mit Porzellan- oder Stahlkugeln), schwingende Kugelmühle

- vibromill** *n* (Chem Eng) / Schwingmühle *f* (mit Porzellan- oder Stahlkugeln), schwingende Kugelmühle
- vibrortirer** *n* / Vibrorührer *m* (der im Rhythmus der Frequenz des Wechselstromes schwingt)
- vic.** / vicinal *adj*, vizinal *adj*, vic.-, v-, benachbart *adj*
- vicinal (vic.)** *adj* / vicinal *adj*, vizinal *adj*, vic.-, v-, benachbart *adj* || ~ coupling / Vicinalkopplung *f* (über drei Bindungen)
- Vickers hardness** / Vickershärte *f* (ermittelt nach einem Eindringverfahren nach DIN 50133)
- Victoria yellow** / Metanilgelb *n* (Tropäolin G, Viktoriagelb)
- Victor Meyer's method** / Methode *f* von Victor Meyer (zur Bestimmung der relativen Molekülmasse)
- Vidal black** / Vidal-Schwarz *n* (der erste technisch hergestellte schwarze Schwefelfarbstoff - nach Henri R. Vidal, 1862-1930)
- vigorous** *adj* / heftig *adj*, stürmisch *adj* (Reaktion)
- Vigreux column** / Vigreux-Kolonne *f* (eine Füllkörperkolonne)
- Vilsmeier reagent** / Vilsmeier-Reagens *n* (ein Formylierungsreagens)
- vinasse** *n* (Chem Eng) / Schlempel *f* (Rückstand einer Gärflüssigkeit von Kohlenhydraten, der nach Abdestillieren des Alkohols zurückbleibt)
- vinblastin** *n* (Pharm) / Vinblastin *n* (ein Vincaalkaloid), Velban *n* (ein Zytostatikum), VLB
- vinca alkaloids** (Pharm) / Vincaalkaloide *n pl* (aus Catharanthus roseus (L.) G. Don, Catharanthus-Alkaloide *n pl*)
- vincristine** *n* (Pharm) / Vincristin *n* (ein Vincaalkaloid), Leurocristin *n* (ein Zytostatikum)
- vinegar** *n* / Essig *m* (5-15,5g Essigsäure in 100 ml) || ~ generator / Essiggenerator *m*, Essigbildner *m* || ~ of lead / Bleiessig *m* (eine Blei(II)-acetatlösung)
- vinyl** *n* / Vinyl *n* (eine Kohlenwasserstoffgruppe) || ~ s. also polyvinyl chloride || ~ acetate / Vinylazetat *n*, Vinylacetat *n*, Essigsäurevinylester *m* || ~ acetylene / Vinylethin *n*, Vinylazetylen *n*, Monovinylazetylen *n*, Mova *n* (1-Buten-3-in), Vinylacetylen *n* || ~ alcohol / Vinylalkohol *m*, Ethenol *n* || ~ aldehyde / Akrolein *n*, Acrolein *n*, Akrylaldehyd *m*, Acrylaldehyd *m*, Propenal *n*, vinylamines *pl* / Enamine *n pl* (Gruppenbezeichnung für ungesättigte Amine)
- vinylate** *v* / vinylieren *v*, ethenylieren *v*
- vinylation** *n* / Vinylierung *f* (Reppé-Chemie), Ethenylierung *f*
- vinyl benzene** / Styrol *n* (Phenylethylen), Styren *n* || ~ bromide / Vinylbromid *n*, Bromethen *n*
- vinylcarboxylic acid** / Akrylsäure *f*, Acrylsäure *f*, Propensäure *f*, Vinylkarbonsäure *f*, Ethenkarbonsäure *f*
- vinyl chloride** / Vinylchlorid *n*, Chlorethen *n*, Chlorethylen *n* (Vinylchloridmonomer)
- vinylcyanide** *n* / Akrylnitril *n*, Akrylsäurenitril *n*, Acrylnitril *n*, Acrylsäurenitril *n*, Vinylcyanid *n*
- vinyl ester** / Vinylester *m* || ~ ester polymer / Vinylesterpolymer *n* || ~ ether / Vinylether *m* (Ether mit Vinylgruppen)
- vinylethine** *n* / Vinylethin *n*, Vinylazetylen *n*, Monovinylazetylen *n*, Mova *n* (1-Buten-3-in), Vinylacetylen *n*
- vinyl fluoride** / Vinylfluorid *n*, VF, Fluorethen *n* || ~ foam / Vinylharzschaum *m* || ~ group / Vinylgruppe *f*, Vinylrest *m*
- vinylidene chloride** / Vinylidenchlorid *n* (1,1-Dichloreythen) || ~ cyanide / Vinylidenzyanid *n* (1,1-Dizyanthen), Vinylidencyanid *n* || ~ dicyanide / Vinylidendizyanid *n*, Vinylidendicyanid *n* || ~ fluoride / Vinylidenfluorid *n* (1,1-Difluorethen)
- vinyl ketone** / Vinylketon *n*
- vinylologic principle** / Vinylogie *f* (partielle Übertragung der Eigenschaften eines Atoms, z.B. eines C-Atoms, das einer Carbonylgruppe benachbart ist, auf das endständige C-Atom eines konjuguierten Systems)
- vinylogy** *n* / Vinylogie *f* (partielle Übertragung der Eigenschaften eines Atoms, z.B. eines C-Atoms, das einer Carbonylgruppe benachbart ist, auf das endständige C-Atom eines konjuguierten Systems)
- vinyl plastic** / Vinylharz *n* (ein Reaktionsharz), Vinylesterharz *n*, VE-Harz *n*, Phenacyrlatharz *n*, PHA || ~ polymer / Vinylpolymer *n* || ~ polymerization / Vinylpolymerisation *f*
- vinylpyridine** *n* / Vinylpyridin *n*
- vinylpyrrolidone**, N-~ / N-Vinyl-pyrrolidon *n* (1-Vinyl-pyrrolidin-2-on)
- vinyl resin** / Vinylesterharz *n* (ein Reaktionsharz), Vinylharz *n*, VE-Harz *n*, Phenacyrlatharz *n*, PHA || ~ resin / Vinylharz *n* (ein Reaktionsharz), Vinylesterharz *n*, VE-Harz *n*, Phenacyrlatharz *n*, PHA
- vinyltoluene** *n* / Vinyltoluol *n*, Methylstyrol *n* (zur Styrolisierung von Alkydharzen)
- violaxanthin** *n* / Violaxanthin *n* (ein Carotinoid)
- violent** *adj* / heftig *adj*, stürmisch *adj* (Reaktion)
- violet phosphorus** / violetter Phosphor, Hittorfischer Phosphor (monokline, polymere, dreidimensionale vernetzte Form des Phosphors, die man durch weiteres Erhitzen des roten Phosphors erhält) || ~ root oil / Irisöl *n*, Veilchenwurzelöl *n* || ~ shift (Doppler) (Spectr) / Violettverschiebung *f* (die durch den Dopplereffekt bedingte Verschiebung einer Spektrallinie zu kürzeren Wellenlängen hin)
- violuric acid** (alloxan 5-oxime) / Violursäure *f* || ~ acid s. also uramil
- VIP** (Biochem) / vasoaktives intestinales Peptid, VIP
- virgin** *n* (Oils) / unzersetzter Destillationsrückstand (als Einsatzmaterial für weitere Stufen) || ~ (olive) oil (Nut) / Jungfernöl *n* (das feinste Olivenöl erster Pressung), natives Olivenöl (das ohne weiteres zum Verzehr geeignet ist), Huile *m* de vierge || ~ stock (Oils) / unzersetzter Destillationsrückstand (als Einsatzmaterial für weitere Stufen)
- virial coefficient** / Virialkoeffizient *m* (in der Virialform der thermischen Zustandsgleichung) || ~ equation / Virialsatz *m* (nach Clausius), Virialgleichung *f* (Virialform der thermischen Zustandsgleichung) || ~ law (due to Clausius) /

Virialsatz *m* (nach Clausius), **Virialgleichung** *f* (Virialform der thermischen Zustandsgleichung) || ~ **theorem** / **Virialsatz** *m* (nach Clausius), **Virialgleichung** *f* (Virialform der thermischen Zustandsgleichung)

viricide *n* (Agric, Pharm) / **Virozid** *n* (Substanz, die krankheitserregende Viren unwirksam macht), Viren tödendes Mittel, **Virizid** *n*, **Viruzid** *n*

viridian green / Chromoxidhydratgrün *n*, Guignet-

Grün *n*, Mittlers Grün

virology *n* / **Virologie** *f* (Lehre von den Viren)

virosis *n* (pl. viroses) / **Viruskrankheit** *f*, **Virose** *f* (bei Menschen, Tieren und Pflanzen)

virostatic *n* (Pharm) / **Virostatikum** *n* (pl. -tika)

(chemotherapeutisches Arzneimittel, das

hemmend auf das Wachstum und die

Vermehrung von Viren einwirkt)

virtual *adj* / **virtuell** *adj* || ~ **orbital** / **virtuelles**

Orbital

virucidal *n* (Agric, Pharm) / **Virozid** *n* (Substanz, die krankheitserregende Viren unwirksam macht),

Viren tödendes Mittel, **Virizid** *n*, **Viruzid** *n*

virucide *n* (Agric, Pharm) / **Virozid** *n* (Substanz, die krankheitserregende Viren unwirksam macht),

Viren tödendes Mittel, **Virizid** *n*, **Viruzid** *n*

virulent *adj* (Med) / **virulent** *adj*

VIS (Spectr) / **Spektroskopie** *f* im sichtbaren (Spektral)Bereich, **VIS**, **Spektroskopie** *f* im Sichtbaren

vishreaking *n* (Oils) / **Visbreaking** *n* (leichter

Crackprozess der Firma UOP), **Visbreaken** *n*

viscoelastic *adj* / **viskoelastisch** *adj* (DIN 1342, T

1)

viscoelasticity *n* / **Viskoelastizität** *f* (DIN 1342, T 1)

viscometer *n* (US) / **Viskosimeter** *n* (Auslauf- bzw. Kapillarviskosimeter,

Falkörperviskosimeter, Rotationsviskosimeter)

viscometric *adj* / **viskosimetrisch** *adj*

viscometry *n* / **Viskosimetrie** *f* (DIN 51562)

viscoplastic *adj* / **viskoplastisch** *adj*

viscose *n* / **Viskose** *f* (wässrige alkalische Masse aus Cellulosexanthogenat) || ~ **fibre** /

Viskosefaser *f* (DIN 60001, T4), **CV** || ~

filament / **Viskosefilament** *n* || ~ **rayon** /

Viskoseseide *f* || ~ **silk** / **Viskoseseide** *f* || ~

staple / **Viskosespinnfaser** *f*

viscosimeter *n* / **Viskosimeter** *n* (Auslauf- bzw.

Kapillarviskosimeter, Fallkörperviskosimeter, Rotationsviskosimeter)

viscosimetric *adj* / **viskosimetrisch** *adj* || ~ **flow** / **viskosimetrische** *Strömung* (DIN 1342, T 1)

viscosimetry *n* / **Viskosimetrie** *f* (DIN 51562)

viscosity *n* / **Viskosität** *f* (DIN 1342, T 1 und

51550), **Zähigkeit** *f* (innere Reibung) || ~

breaking (Oils) / **Visbreaking** *n* (leichter

Crackprozess der Firma UOP), **Visbreaken** *n* || ~

chart / **Viskogramm** *n* (für

Viskositätsbestimmung von Mischungen),

Mischdiagramm *n* (für Viskositätsbestimmung von Mischungen) || ~ **coefficient** /

Viskositätskoeffizient *m* (stoffspezifische

Konstante in rheologischen Stoffgesetzen, z.B. Bingham-Viskosität nach DIN 1342, T 1) || ~

curve (Phys) / **Viskositätskurve** *f* (grafische

Darstellung der Scherviskositätsfunktion über

dem Geschwindigkeitsgefälle oder über der Schubspannung - DIN 1342, T 1) || ~ **index** / **Viskositätsindex** *m* (Kennzahl für Schmieröle)

viscosity-index extension / Erweiterung *f* des Viskositätsindexes (VI_E) || ~ **improver** / **Viskositätsindexverbesserer** *m* (Zusatz, der die Temperaturabhängigkeit der Viskosität vermindert und damit den Viskositätsindex eines Öles erhöht)

viscosity number / **Staudinger-Funktion** *f* (DIN 1342, T 1), **Viskositätszahl** *f* (konzentrationsbezogene relative

Viskositätsänderung) || ~ **ratio** / relative

Viskosität (von Lösungen), **Viskositätsverhältnis** *n* (DIN 1342, T 2)

viscous *adj* / **viskos** *adj*, **viskös** *adj*, **zäh** *adj* (viskos) || ~ **matter pump** (Chem Eng) / **Dickstoffpumpe** *f* || ~ **modulus** (Phys) / **Verlustmodul** *m*, **Viskositätsmodul** *m*, **Hysteresismodul** *m*, **imaginärer Modul**, **phasenverschobener Modul** (die Komponente der Scherkraft)

visible *adj* / **sichtbar** *adj* (Licht, Spektrum) || ~ **spectroscopy** (Spectr) / **Spektroskopie** *f* im sichtbaren (Spektral)Bereich, **VIS**, **Spektroskopie** *f* im Sichtbaren || ~ **spectrum** (Spectr) / sichtbares Spektrum

visual comparison / **visueller Vergleich** || ~ **display** / **Sichtanzeige** *f* || ~ **indication** / **Sichtanzeige** *f*

visualization *n* / **Visualisierung** *f*, **Sichtbarmachung** *f*

visual titration / **Titration** *f* mit visueller Indikation (Endpunkterkennung)

vital staining / **Vitalfärbung** *f* (eine Färbemethode in der mikroskopischen Präparationstechnik)

vitamin *n* (Biochem) / **Vitamin** *n* || ~ **A** / **Vitamin** *n*

A (Epithelschutzvitamin - fettlösliches isoprenoïdes C₂₀-Vitamin) || ~ **A₁** (Pharm) / **Retinol** *n* (internationaler Freiname für Vitamin A₁), **Vitamin** *n A₁* (fettlösliches isoprenoïdes C₂₀-Vitamin), **Axerophthol** *n* || ~ **B₁** / **Aneurin** *n*, **Thiamin** *n*, **Vitamin** *n B₁* || ~ **B₂** / **Riboflavin** *n*, **Vitamin** *n B₂*, **Laktoflavin** *n*, **Lactoflavin** *n* || ~ **B₆** / **Folsäure** *f*, **Pteroylglutaminsäure** *f*, **Vitamin** *n B₆* (ein Vitamin des B₂-Komplexes) || ~ **B₁₂** / **Cyanocobalamin** *n*, **Vitamin** *n B₁₂* || ~ **D₃** / **Vitamin** *n D₃*, **Cholecalciferol** *n* (ein Vitamin der D-Gruppe), **Cholekalziferol** *n* || ~ **D** / **Vitamin** *n D*, **Calciferol** *n* (Vitamin D), **Kalziferol** *n* (Vitamin D) || ~ **D₂** / **Ergokalziferol** *n* (ein Vitamin der D-Gruppe), **Ergocalciferol** *n*, **Vitamin** *n D₂* || ~ **deficiency** (Med, Nut) / **Vitaminmangel** *m* || ~ **E** *n* / **Tokopherol** *n*, **Tocopherol** *n* (ein Biochinon), **Vitamin** *n E* || ~ **H** / **Biotin** *n*, **Vitamin** *n H* || ~ **K₁** / **Phyllokinon** *n*, **Vitamin** *n K₁*

vitaminize *v* / **vitaminieren** *v*, **vitaminisieren** *v*, mit Vitaminen anreichern

vitellin *n* / **Vitellin** *n* (besonders im Eidotter enthaltenes Phosphoproteid)

vitreous *adj* / **glasig** *adj* (wie Glas), **glasartig** *adj*, **glasähnlich** *adj* || ~ **enamel** / **Email** *n* (ein Glasfluss, der Schutzfunktionen und dekorative Aufgaben auf einer metallischen Unterlage erfüllt), **Emaille** *f* || ~ **silica** (Glass) / **Kieselgut** *n*

Quarzgut *n* (durch feine Bläschen getrübtes, unreines Quarzglas) || ~ *state* / Glaszustand *m* (ein amorpher Zustand, der in kleinen Bereichen zwar Ordnung, aber keine Fernordnung zeigt)

vitrification *n* / Verglasung *f* (der radioaktiven Spaltprodukte), Glasverfestigung *f* (der radioaktiven Abfallstoffe) || ~ (Chem Eng) / Glasumwandlung *f* (der Übergang eines Polymers von einem viskosen oder elastischen in einen spröden, glasartigen Zustand), Gamma-Umwandlung *f*, α -Anomalie *f*, Umwandlung *f* zweiter Ordnung, Glasübergang *m*

vitrify *v* / sintern *v* (in der Pulvermetallurgie)

vitriol *n* / Schwefelsäure *f* || ~ (Min) / Vitriol *n* (alte Bezeichnung für ein kristallwasserhaltiges Sulfat eines zweiwertigen Metalls)

vitroid *n* / Vitroid *n* (Stoff, der durchsichtige, glasartig erstarrende Schmelzflüsse bildet)

VLDL (Biochem) / Lipoprotein *n* mit sehr geringer Dichte

VLPP / Vakuumblitzthermolyse *f*

v.m. / flüchtige Substanz (auch als Aromakomponente), flüchtige Bestandteile, Flüchtiges *n*, flüchtiger Stoff

VM & P naphtha (Paint) / Lackbenzin *n*

VOC / flüchtiger organischer (organisch gebundener) Kohlenstoff, ausstrippbarer Kohlenstoff || ~ (San Eng) / flüchtige organische Chemikalie

void volume / Mobilvolumen *n*, Totvolumen *n* (in der chromatografischen Säule), Volumen *n* der fluiden Phase (in der Säule) || ~ **volume** / Zwischenkornvolumen *n* (in der Gelchromatografie), Interstitialvolumen *n*, Volumen *n* zwischen den Gelpartikeln

vol. % / Volumenprozent *n*, Volumenzent *n*, Vol-% *n*

volatile adj / flüchtig *adj* (rasch verdunstend), etherisch *adj* || ~ **animal oil** / Dippels Tieröl (nach J.K. Dippel, 1673-1734) (*Oleum animale aeth.*), Dippels Öl, etherisches Tieröl || ~ **component** / flüchtige Komponente || ~ **corrosion inhibitor (VCI)** /

Dampfphaseninhibitor *m* (über die Dampf-/Gas-/Phase wirksamer Korrosionsschutzstoff), Gasphaseninhibitor *m*, VPI-Stoff *m* || ~ **fatty acid number** / VFA-Zahl *f* (in g KOH angegeben) || ~ **halogenated hydrocarbons** / leicht flüchtige Halogenkohlenwasserstoffe, LHKW || ~ **matter (v.m.)** / flüchtige Substanz (auch als Aromakomponente), flüchtige Bestandteile, Flüchtiges *n*, flüchtiger Stoff || ~ **oil** / etherisches Öl || ~ **organic carbon** / flüchtiger organischer (organisch gebundener) Kohlenstoff, ausstrippbarer Kohlenstoff || ~ **organic chemical (VOC)** (San Eng) / flüchtige organische Chemikalie

volatiles pl / flüchtige Substanz (auch als Aromakomponente), flüchtige Bestandteile, Flüchtiges *n*, flüchtiger Stoff

volatility *n* / Flüchtigkeit *f* (Verdunstungsverhalten bzw. Verdunstungsgeschwindigkeit)

volatilization *n* / Verflüchtigung *f*

Volhard method / Endpunktbestimmung *f* nach Volhard (J. Volhard, 1834-1910)

volt *n* / Volt *n* (eine abgeleitete SI-Einheit nach DIN 1301, T 1)

voltage *n* (Elec Eng) / Spannung *f*

(Potentialdifferenz in einem elektrischen Feld) || ~ **application** / Anlegen *n* einer (elektrischen) Spannung || ~ **drop** (Elec Eng) / Spannungsabfall *m*

voltaic cell / elektrochemisches Element, galvanisches Element (DIN 70853), galvanische Zelle, elektrochemische Zelle, elektrochemische Kette

voltameter *n* / Voltameter *n*, Coulometer *n*

voltammetric adj / voltammetrisch *adj*

voltammetry *n* / Voltammetrie *f* (ein elektrochemisches Analysenverfahren)

Volta potential / äußeres Potential, Volta-Potential *n* (nach dem Grafen A. Volta, 1745-1827) || ~ **series** / elektrochemische Spannungsreihe

voltmeter *n* (Elec Eng) / Spannungsmesser *m* (elektrischer), Voltmeter *n*

volume *n* / Volumen *n* (DIN 1301, T 2) || ~ **concentration** / Volumenkonzentration *f* (DIN 1310) || ~ **contraction** / Volumenkontraktion *f* (Verminderung des Volumens bei einem Prozess)

|| ~ **decrease** / Volumenabnahme *f*, Volumenverminderung *f* || ~ **defect sensor** / Volumendefektsensor *m* || ~ **density** / Volumendichte *f* (DIN 5485) || ~ **diffusion** / Volumendiffusion *f* || ~ **flow rate** / Volumendurchsatz *m* (bei fließenden oder geförderten Mengen nach DIN 5485), Volumendurchfluss *m* (Durchsatz), Durchflussvolumen *n* || ~ **fraction** / Volumenanteil *m* (DIN 1310) || ~ **increase** / Volumenzunahme *f*, Volumenvergrößerung *f* || ~ **percent** / Volumenprozent *n*, Volumenzent *n*, Vol.-% *n* || ~ **percentage** / Volumenprozent *n*, Volumenprozent *n*, Vol.-% *n* || ~ **ratio** / Volumenverhältnis *n* (DIN 1310)

volumetric adj / titrimetrisch *adj*, maßanalytisch *adj*, volumetrisch *adj* || ~ **analysis** / Maßanalyse *f*, Titrimetrie *f*, Volumetrie *f*, volumetrische Analyse, Titreranalyse *f*, titrimetrische Analyse || ~ **cylinder** / Messzylinder *m*, Maßzylinder *m*, Mensur *f* || ~ **flask** / Messkolben *m*, Maßkolben *m*, Messflasche *f* || ~ **flask with ground-glass stopper** / Messflasche *f* mit Stopfen || ~ **glassware** (Glass) / Messgefäß *n pl* aus Glas, Messbehälter *m pl* aus Glas, Volumenmessgeräte *n pl* aus Glas || ~ **pipette** / Vollpipette *f* || ~ **pipette** s. also graduated pipette || ~ **precipitation analysis** / Fällungstitration *f*, Fällungsanalyse *f* (z.B. Argentometrie, Tüpfelanalyse usw.) || ~ **solution (VS)** / volumetrische Lösung, Titrierlösung *f* || ~ **tank** / Messbehälter *m* für Volumenbestimmung

vomiting gas (Mil) / Brechgas *n* (ein Gaskampfmittel)

von Weimarn ratio / relative Übersättigung (Löslichkeitserhöhung)

Voronoi polyhedron (Crystal) / Voronoi-Typ *m* (ein Polyedertyp), Voronoi'sches Polyeder

vortexing *n* (Chem Eng, Phys, Textiles) / Verwirbeln *n*, Verwirbelung *f*